



# Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1996/223  
28 March 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ  
ОТ 28 МАРТА 1996 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ  
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Я желаю воспользоваться настоящей возможностью, чтобы довести до Вашего сведения просьбу, с которой мое правительство обратилось к Обвинителю Международного трибунала по бывшей Югославии в Гааге достопочтенному судье Ричарду Голдстоуну. Мы просили его, чтобы он направил Совету Безопасности доклад, содержащий обзор сотрудничества между его Канцелярией и государствами-членами в отношении передачи лиц, которым Трибунал предъявил обвинение. Я прилагаю наше письмо с просьбой, чтобы Вы с ним ознакомились, и прошу Совет рассмотреть этот вопрос в ходе консультаций по ситуации в Боснии и Герцеговине и в регионе.

Прошу Вас оказать содействие в распространении настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед ШАКИРБЕЙ  
Посол и Постоянный представитель

Приложение

Письмо Постоянного представителя Боснии и Герцеговины при Организации  
Объединенных Наций от 28 марта 1996 года на имя Обвинителя Международного  
трибунала для уголовного преследования лиц, ответственных за серьезные  
нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории  
бывшей Югославии с 1991 года

Мы все высоко ценим предпринимавшиеся Вами в течение последних двух лет усилия по направлению правосудия в интересах жертв и всего международного сообщества в ходе работы гаагского Трибунала для рассмотрения дел о военных преступлениях. Хотя в результате Ваших усилий, может быть, и не были достигнуты все цели, состоящие в заключении подозреваемых под стражу и их передаче Трибуналу, они, тем не менее, оказали самое позитивное воздействие на правосудие и мирный процесс. Я желаю Вам успеха в Ваших новых усилиях до конца Вашего срока полномочий, который истекает позднее в этом году.

Однако в настоящее время мы обращаемся к Вам с просьбой завершить работу над другим чрезвычайно важным элементом Вашего мандата. Трибунал, в частности Канцелярия Обвинителя, должен направить Совету Безопасности документ, в котором анализируется содействие, оказанное ему государствами-членами. Это особенно необходимо в отношении государств и сторон, которые взяли на себя обязательство оказывать всемерное содействие Трибуналу в соответствии с Дейтонским/Парижским соглашением.

Цель моей просьбы проста и заключается в следующем: придание последовательности действиям Совета Безопасности и других соответствующих международных органов в отношении сторон, к которым был обращен призыв оказывать Трибуналу содействие. Как представляется, многое из желаемого еще не достигнуто. Некоторые из сторон, подписавших Дейтонское/Парижское соглашение, укрывают на регулярной основе находящихся в розыске подозреваемых, которым Трибунал предъявил обвинение. Как Постоянный представитель Боснии и Герцеговины я не совсем уверен в том, что все стороны в Боснии и Герцеговине сотрудничали с Трибуналом. Следует отметить, что на территории Боснии и Герцеговины находятся Ратко Младич, Радован Караджич и Милан Мартич, причем в отношении последнего Трибунал издал официальное постановление о выдаче.

Мы также с удовлетворением приняли бы к сведению Ваши предложения по решению этой проблемы. Что касается нас, то мы будем стремиться к полному сотрудничеству с Трибуналом, несмотря на то, что порой мы чувствуем себя одинокими, по-дикохотски и уязвимыми с политической точки зрения. Действительно, может возникнуть чувство иронии, когда единственное государство или сторона, оказывающие содействие процессу выдачи, являются главной жертвой, в то время как основные подстрекатели и исполнители находятся на свободе.

Мухамед ШАКИРБЕЙ  
Посол и Постоянный представитель

-----